

Hugo Schuchardt

Slavo-allemand et slavo-italien

Hommage à Monsieur Franz von Miklosich
(1884)



Édition établie par Robert Nicolai, Katja Ploog
et Andrée Tabouret-Keller

Traductions de l'allemand
par Odile Kubarth-Verdier



ISBN/EAN 978-2-35935-282-5

Format: 16 x 24

janvier 2024

Slavo-allemand et slavo-italien (1884)

Œuvres choisies, tome II

Hugo Schuchardt

Classiques des sciences du langage

- Traducteur : **Odile Kubarth-Verdier**
- Resp. scientifiques : **Robert Nicolai, Katja Ploog, Andrée Tabouret-Keller**

Slawo-deutsches und Slawo-italienisches bouscule tout autant les normes de l'écriture académique que les théories généralement acquises sur la nature des langues. D'une lecture difficile, jamais traduit en français, ce texte confronte le lecteur à une pensée nourrie des rapports de l'auteur avec le monde scientifique et culturel de son temps.

Il montre à la fois l'importance et la pertinence de son aphorisme initial, „*Es gibt keine völlig ungemischte Sprache*“, il n'existe pas de langue sans mélange. Prenant appui sur une impressionnante documentation, il fait du mélange linguistique la clef de l'origine des langues et de leur évolution, ceci depuis la parole de chacun jusqu'à l'„*innere Sprachform*“ (la forme interne de la langue) dans sa matérialité physiologique, avec ses incidences culturelles, sociales, psychologiques, pédagogiques et politiques.

L'ouvrage offre non seulement une ouverture vers la compréhension des mélanges de langues, mais aussi une réflexion séminale sur l'ensemble de la linguistique historique et de la sociolinguistique.

Peu connu du public francophone, Hugo Ernst Mario Schuchardt (1842-1927) est resté une référence pour ses travaux sur les langues romanes et sur le basque. Bien que n'ayant pas fondé d'école, il est connu pour son opposition aux néogrammairiens et pour avoir très tôt jeté les bases scientifiques de la créolistique et de l'étude des pidgins. Ses travaux sont aujourd'hui en phase avec tout un pan du renouvellement de la recherche linguistique.

En couverture : Hugo Schuchardt, ca 1875, © Hugo Schuchardt Archiv, Université de Graz.